

PCT 関係書類 日英翻訳者 募集要項

1. 業務の概要

日本語の PCT 関係書類、具体的には特許要約書 (Abstract) および／または特許性報告書 (WOSA: Written Opinion of the International Searching Authority) を英語に翻訳する業務です。

2. 翻訳作業手順

定期的 (毎週、毎月等) に日本語原文を送付し、定められた期間後に英語翻訳文を返却していただきます。

翻訳分量は希望数量を上限として相談のうえ決定します。翻訳対象の技術分野は多岐に亘りますが、可能な限りご希望の専門分野またはその近隣分野の案件を依頼します。

3. 応募条件

以下の条件を充足することが必要となります。

- (1) 高いレベルの日本語読解能力を有する英語ネイティブスピーカー、またはネイティブレベルの英語力を有すること。日本人の場合は TOEIC 950 点程度。
- (2) 数年以上の翻訳者としての実務経験を有すること。
- (3) ある程度の特許関連文書の翻訳業務経験を有すること。
- (4) 少なくとも 1 つの技術分野に関して深い専門知識を有することが望ましい。

4. 待遇

原則在宅勤務とし、出来高払いの業務委託契約 (フリーランス外注契約) とします。社内勤務を希望する場合は相談により決定します。

トライアル試験の結果に応じて要約書 1 件当たり 2,500 円～3,600 円、特許性報告書 1 英単語当たり 12.0 円～16.2 円とし、その後は翻訳品質に応じて随時単価を改訂します。なお、当初 4～12 週間は少量での依頼となります。

5. 応募方法

履歴書および職務経歴書、並びに簡単な自己 PR を含む英文のカバーレターを、Word、Excel または PDF 形式で、国際連携グループ 採用係 (recruit-translator@jiii.or.jp) 宛てに電子メールでご送付ください。

なお、業務内容、応募条件、待遇等に関するお問い合わせは、上記メールアドレスまでお願いします。